

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXV

BUENOS AIRES, AGOSTO 20 DE 1918

Nº 896



OLAGIZONÁ (Ferrón)



Vida colectiva

CSBOZÁBAMOS en el número anterior la necesidad de congregarse la colectividad formando sociedades que se vinculen entre sí, comunicándose y fraternizando, porque eso sería hermandad, eso sería amor.

Hemos lanzado la idea e insistimos en ella, porque sospechamos que se repita lo de siempre: unas veces por temor de molestar, otras por indolencia y apatía y bastantes veces por reparos nimios, se malogren iniciativas e ideas.

Nada de eso es propio de nosotros.

Cuando nos proponemos una cosa que sea buena y pueda dar brillo a la raza, no debe haber vacilaciones. Se pone manos a la obra y se hace.

Si prevaleciera este criterio en nuestra colectividad, podría destacarse como la más poderosa.

Tenemos los baskos, en general se entiende, la costumbre de no dar a nuestras cosas el valor que propiamente tienen, lo cual no condice con la fortaleza de nuestra casta.

Deberíamos mirar en el espejo de los ingleses; porque para un inglés, nada hay como lo suyo. Por eso han generalizado ese concepto de superioridad entre propios y extraños.

Para un inglés, cualquier revista inglesa por deficiente que sea, es la mejor que existe en el orbe, y hasta en la manera de leerla se advierte el cariño con que la acaricia con la vista y con las manos.

Hace breves momentos, que en un viaje tuvimos ocasión de ver corroborada esta impresión y de comentar con un observador acompañante, haciendo deducciones que

no las estampamos, porque parecerían interesadas, aunque al buen entendedor con pocas palabras le basta.

Y al despedirnos en la estación y tendernos la mano, dijonos filosóficamente: siento la mayor admiración por los que machacan en hierro frío.



Los terrenos comunales

Regeneración agrícola

El Georgismo, sentando nuevas bases en los dominios de propiedad, será un bien para los países donde el latifundio predomina y todavía podrá más fácilmente aplicarse en aquellas otras regiones donde la múltiple repartición de los collados y de los valles, de los prados y de los montes hace del minimifundio la característica regional.

Existen en la provincia de Navarra, sendas hectáreas de terreno, algunas de las cuales formando praderas dilatadas, producen sin cultivo de ninguna especie, ni más riego que el agua desprendida de las nubes, abundantes yerbas que los pueblos utilizan para el pastoreo de sus ganados. Y otras tierras laderas, de suaves collados, montículos de clareadas frondas de arbustos y árboles de escasa alzada, productores de bellotas y cuyas desgajadas ramas benefician al trabajador en sus hogares; o destinados al carboneo, sus productos se reparten en el poblado donde el monte radica. Cuando la destrucción de las vides por el terrible hemíptero y ante la expectativa de que las tierras de feliz aplicación para el viñedo fuesen raquílicas para el cereal, se avivó el magín del agricultor para dedicar al cultivo de las mieses la mayor parte del terreno de un poblado, utilizando al efecto el rico predio de fructíferas tierras y el yermo y duro campo de arcillosos componentes. Y el jornalero, que al blandir su azada no podía en sus mortecinas vides, marcó con su filo las lindes de futuros campos donde el cereal se cultivase. Hoy, en todo Navarra, en localidades populosas y de escasa población, por sus ciudades y sus valles se pide la repartición proporcional entre su vecindario de una porción grande de estos comunes que todos los pueblos poseen. El terreno comunal desaparecerá con el tiempo, lo cual honra al agricultor por su deseo de que la tierra no quede inculta, ya que su aprovechamiento puede beneficiar la riqueza de los pueblos.

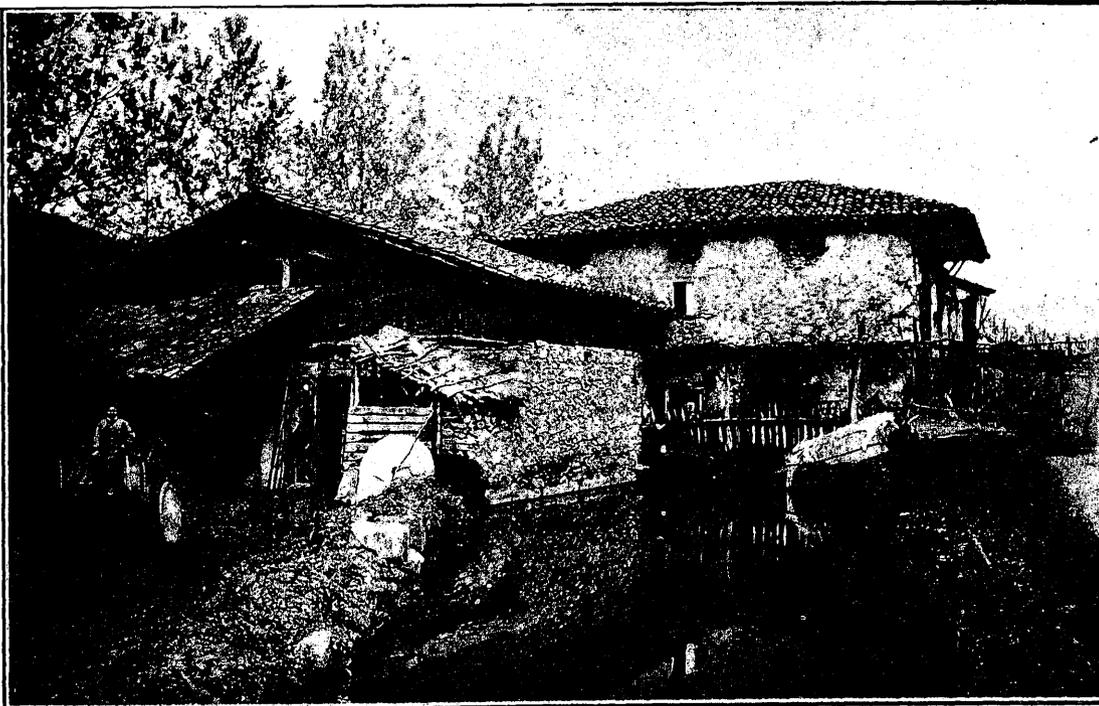
Suponen los propietarios de alguna riqueza pecuaria que, si se reparte el terreno comunal, donde crece la salvaje yerba que apacienta a sus ganados, para convertirla felizmente en predios de cultivo, éste será vedado para sus pjaras y rebaños, disminuyendo el número de hectáreas destinadas a corralizas. Mas tengan en cuenta que, si los prados que todavía quedan en propiedad de los Municipios se cultivaran apropiadamente, lejos de yermos y agostados sotos se habría aún aumentado la herbácea riqueza para el pastoreo.

Y en el mejor aprovechamiento, produciendo intensivamente la madre tierra, es donde principalmente reside la regeneración nacional.

Así como actualmente se realiza la repartición de la fuerza motriz a domicilio merced a la subdivisión de la energía eléctrica en múltiples circuitos, la cual contribuye al desarrollo de los talleres familiares, viéndose en perspectiva en lo relativo a la industria un nuevo estado sociológico distinto del pasado; del propio modo, la distribución en minimifundios de la propiedad rústica, de la tierra cultivable, sienta un gran problema sociológico, que de llevarse a efecto, solucionará cuestiones trascendentales de la moderna sociedad. Obsérvese y compárese el modo de ser y de vivir en las provincias del Norte donde la riqueza agraria está en múltiples divisiones,

con las del Sur y Centro en las que predomina el latifundio, y podremos deducir de ello hermosas consecuencias en pro de los minimifundios. El estado social revelador de la prosperidad de un país denota a la simple observación que mejor se vive en Navarra, que en Aragón y Andalucía. Y tal repartición en minimifundios de la riqueza agraria redundará en beneficio del crédito pecuniario de una región. Objetarás que la múltiple repartición de la propiedad rústica da origen a la competencia entre los productores del mismo artículo, y, efectivamente, la experiencia de años ha en las regiones vitícolas españolas ha demostrado las funestas consecuencias de esta competencia mútua, que dió origen al menosprecio del género producido. Si la unión de pequeños capitales fuese práctica, el avance de la agricultura sería rápido. El lema "la unión es la fuerza" ha sido sustituido en muchos casos por el de, "cada uno para sí"; y esta es deplorable bandera, pues es por la unión de capitales, de inteligencias y de voluntades, por la coniraternidad de los interesados, como se puede alcanzar el mayor beneficio, consecuencia del mayor progreso.

La unión de productores se va generalizando, sin duda por razón de que es necesaria para conseguir el mayor rendimiento posible de los dos factores que integran la producción agraria; de la tierra y del trabajo. "Unión que es fuerza", debe ser el lema de los pro-



ARANZAZU (Gipuzkoa)



ductores; repartición múltiple de la propiedad rústica, son problemas trascendentales, cuya resolución no es de un día, sino que lentamente y sin interrupción se desarrollan con el progreso de la humanidad, y, no hay duda que conseguidos, darán lugar a un estado sociológico más perfecto que el actual.

¡Qué interesante sería para el capital y el proletariado resolviendo un problema sociológico de gran importancia, que los capitalistas invirtiesen, siquiera fuera una parte de su peculio, a empresas agrícolas de entidad e industrias de ellas derivadas!

Todo el porvenir de la sociedad está directamente relacionado con el porvenir de la madre tierra. Los países en los que la agricultura florece son los más ricos del mundo. Las crisis agrícolas influyen sobre la sociedad en general. En efecto, todo pueblo tributario del extranjero en sus productos agrícolas, es un que se arruina; sus capitales desaparecen poco a poco sin jamás reconquistarse o recuperarse.

La industria sin la agricultura desarrollada es impotente para salvar las crisis de las naciones.

Miguel Ancil.

Pamplona, 1918.

AIRES DE LA EPOCA

Desde el toque del "Angelus", la calma es absoluta

No se oye ya el tintilear de las esquilas. Llegaron los rebaños al aprisco, en donde, hasta que la aurora anuncia el nuevo día, permanecerán en el reposo. Con su regreso, pérdida fué la última nota que el rabel romántico lanzara en el largo sestear.

No se siente el lúgubre cencerreo de la duela, ni el continuo vocear de los pastores, llamando palo en ristre, a los ganados desmandados, para imponer la disciplina con la jerga montaraz y nombre pintoresco que a cada res, por clasificación, le corresponde.

Ni se percibe la recia voz del "mutil" en su constante azuzar a la yunta que tira del arado hasta surcar la tierra.

Cesaron también los gorjeos de los pájaros, el silbar melodioso de los mirlos, los misteriosos ecos de los cucús, el cacarear desafiante de los gallos y el avisador graznar de las picazas, que desde la encumbrada copa de los chopos, atalayaron al cuidado de los nidos.

Amortecida fué la última brasa de la hoguera que, hasta media noche, altiva flameó, allá, en la cima del otero, en cuyo redor, a su placer, cantaron y danzaron mozos de la aldea.

El viento no trae ya los ecos del "irrintzi" que, como despedida, oyeron vericuetos y senderos, entre el alegre acento de la copla:

A la romería voy
De la Sanjuanada vengo,
¡Viva San Juan y San Pedro!
San Pelayo, que está en medio.

De nuevo renacen las flores a las primeras caricias de la aurora. Y el "chistu" canta la alborada, despertando a los mozos de la aldea. Y las coplas se suceden al ronco sonar de la pandera.....

Percíbese el "irrintzi" cada vez más cerca...

Al fondo del barranco, oculta entre guindos y nogales, la ermita preparada está para la Misa.

A ella arribarán las "mocendades" todas del contorno, con guirnalda de rosas y ramaje.

Ya voltea la esquila anunciando la proximidad del Sacrificio. Ya llegan los acentos de la copla:

A la romería voy
De la Sanjuanada vengo,
¡Viva San Juan y Pedro!
San Pelayo, que está en medio.

IZAR.



COSAS DE BASKONIA

La romería de Santa Isabel

No es ésta la primera vez que decimos que el basko no conoce su país.

Parece un potentado, un rico que no sabe lo que tiene; con el abolengo de explorador, de viajero con que aparecen nuestros abuelos es lo cierto que los baskos de hoy no conocemos nuestro solar.

Poco ha se inauguró un ferrocarril que une Pamplona con San Sebastián. Con la boca abierta contemplaron los baskos, Lekumberri, Huici, Leiza....

Más reciente el ferrocarril del Bidasoa, los donostiarras se extasiaron contemplando la cuenca del Bidasotarra y el valle del Baztán. ¡Parece mentira que haya sido una revelación para el donostiarra la existencia de Frizondo!

Yo soy el primer pecador: hoy en Zumarraga he contemplado una de las vistas más bellas que poeta pueda soñar, con motivo de la romería de Santa Isabel. Se celebra todos los años en lo que hoy es ermita y fué parroquia, de Zumarraga. La fiesta tiene carácter, euskeldun y en cierto modo oficial! Vamos a describirla brevemente: A las diez de la mañana en la vieja ermita, entra el tamboril seguido de tres bailarines que empuñan diminutas espadas. Tras ellos, uno que hace de capitán agarrando por las puntas dos viejos espadones entra bailando, unida hasta dos docenas de compañeros con sus espadas correspondientes.

Ante la Virgen, después de ceremoniosas reverencias, bailan uno a uno primero de rodillas (jugando sólo los brazos) y luego con

rítmicas cabriolas los tres danzarines con calzón colorado y zapatilla negra.

Permitásenos criticar este pequeño detalle: ¿no estarían mejor con alpargatas o abarca?

Sigue la misa, sermón, himno final y aurre-ku de honor. Tanto los tamborileros como el aurre-atzesku estuvieron muy bien; con mucho carácter.

Todo el que sienta en basko tiene que entusiasmarse ante una fiesta como la apuntada; yo, viendo bailar ante la Virgen, al son del tamboril en una iglesia, pensé que cualquier baile en un templo desentonaría. El espatadantza tiene hasta unción religiosa; lo mismo que el aurreku y el desafío, certifican la seriedad, la falta absoluta de "sicalipsis" (como se dice hoy) de nuestras majestuosas danzas.

¡Lástima que no se conserven, como lástima es que no conozcamos las bellezas de nuestro país para quererlo más!

No conozco mucho del mundo; pero me atrevo a afirmar (como me atrevo a sostener que es bella una rubia que ha comido frente a mí) que la ermita de Santa Isabel de Zumarraga puede compararse con cualquier otro panorama del mundo por bello que sea.

"Toki onak badira, baño biotzak diyo..."

R. I.

MIRENTCHU

Pero, sobretodo, estaba allí Mirén, Mirén la deliciosa pequeña reina del batallón; Miréntchu la niña rubia, vestida de cantinera y tan linda con el barrilete bailando sobre su falda roja tan sencilla con su abanico y su fusil de madera; Mirentchu cuyos ojos sombríos tendrían un hermoso reproche para el aturdido que soltara la detonación antes que los otros, comprometiendo así el honor del batallón.

Mirén tocaba sus diez y ocho años. Ninguna otra muchacha tuvo más tranquila infancia que esta niña, nacida sobre el Jaizkibel, a la sombra de la hermita donde su madre ejercía el cargo de sacristana.

Había crecido ante el panorama maravilloso en que se hunden las ventanitas y el balcón de hierro oxidado: un ancho valle verde cortado por canales ondulados que el Bidasoa cubría o abandonaba a voluntad de las mareas, y la aglomeración de las cimas pirenaicas subiéndolo al asalto del cielo por el lado de la Alta Navarra. El descenso rápido y la lenta ascensión cotidianas de la montaña, para trasladarse a la escuela de la aldea, eran con la gran misa de los días de fiesta en Fuenterrabía, los únicos viajes que ella había emprendido desde la hermita.

Pero allá, más lejos del estuario azul, los llanos de Francia por donde corrían las huma-

redas de trenes invisibles, llamaban la imaginación de esta niña hacia tierras desconocidas y, aún haciéndola amar más su montaña, de donde se admiraban cosas sin sufrir en perseguirlas, ampliaba su inteligencia, ablandaba poco a poco sus miras. Un juicio tranquilo y muy recto corregía en ella los ímpetus de un corazón que había dispuesto a vibrar la atmósfera profundamente religiosa de la familia, el espectáculo incomparable de los valles lejanos, el lenguaje locuaz ora mudo de la capilla a donde subían por la mañana para abandonarla por la tarde, peregrinas de Laburdi y de Gipuzkoa.

Mirén tenía el encanto original y seductor que dan los ojos y labios de morena a una cara de joven rubia: ojos grandes, muy negros,



FUENTERRABIA.—Fiesta del 8 de Septiembre — Cantineras

brillantes como una copa de vino de España, y labios de un rojo vivo. Estos dos rasgos asombraban, sin desagradar, bajo el nimbo dorado que sus cabellos castaños, esfumándose sobre la frente, hacían flotar alrededor de su cabeza.

Este día, sin embargo, para que su boina encarnada de cantinera cubriera la sien izquierda sobre la cual había que inclinarla presumidamente, volvió a tomar su banda de Guipuzkoa y arregló sus hermanos cabellos en dos largas trenzas colgantes que una cinta unía en los extremos.

Pierre Lhande.



CUENTO

"MORIONDO"

Para "La Baskonia"

La guerra carlista estaba en su apogeo. Capitaneaba uno de los tercios del Pretendiente, Moriondo, hombre sagaz, astuto y taimado, cuya gente descansaba de las bélicas fatigas en la ciudad de Sangüesa, limítrofe con Aragón.

Era Rosario, flor de la belleza nabarra, joven de veinte abriles, morena de ojos aperlados y bellos de ensortijadas guedejas, su boca tenía un ritus evocador en la sonrisa y de sus encarninados labios fluían vocablos de amor, de su faz graciosa emergían sentimientos de ternura y simpatía, descendía de familia carlista que en la guerra de los siete años vertió su sangre por Don Carlos.

Era el vespéral de cierto día del florido Mayo cuando paseaba Rosario acompañando a su mamaita por las veredas suaves atusadas de evammus del hermoso jardín de su casal aspirando la fragancia de las rosas, escuchando los trinos de los ruiseñores anidados entre espinas zarzosas y flores. Percibiólas Moriondo, y ceremonioso y parlero saludó: "A vuestros pies, señora". "Bien venido seáis, caballero", repuso la dama. "Por vuestra beldad, vestal augusta", musitó Moriondo estampando fino ósculo en la diestra de Rosario. "Es vuestra compañía gratísima para mí". "Esta casa es palacio encantado de mis ilusiones".

Escolástica, criada de la casa, cortó el diálogo llamando a su señora al recaudo del jornal de sus asalariados, quedose Moriondo acompañando a Rosario por las frondas del emparrado. Fibrinoso, musitó al verse solo con su adorada compañía. "Rosario, yo te quiero, yo tengo por tu angélica hermosura un dulce sentir que embarga mi alma y sueño con horas de perdurable dicha". Rosario exclamó gentilísima y sorprendida por la amorosa declaración: "¡Ay, caballero! ¡Os equivocáis al pretenderme! ¡Mi amor pertenece a Francisco!".

No era nueva para Moriondo esta declaración, pues de público se decían los amores de Rosario. Con insania que llegaba hasta las reconditeces de su corazón, ardió en deseos de apartar al rival de su lado, sin demora, y llamándole a su casal fingió enviarle con un parte al general que se encontraba en Estella y en su seguimiento mandó seis esbirros a las órdenes de un cabo para que en el primer poblado donde pernóctase se apoderasen de Francisco.

Caminaba el cadete en corcel brioso por los llanos de la Celada y por el soto de Aibar, y sería el crepúsculo cuando descendiendo de la empinada al hondón praderoso llamado "Cam-

polengo", donde, según el vulgo, celebran las brujas su aquelarre, vióse interrumpido en su marcha por seis ginetes que apuntándole con sus carabinas le hicieron alto.

—¡Rendíos!—gritó el cabo de la cuadrilla. Trató el joven de defenderse y de espuelar su caballo, mas vana empresa, ante la superioridad numérica quedó desarmado y custodiado por los esbirros que le condujeron al vecino pueblo de Gallipienzo que se alza sobre collado turgente emergente de la margen derecha del río Aragón.

Albergaron al cautivo en el casal de un emparentado de Moriondo, el cual puso guardias a su puerta y lo recluyó en un gabinete acondicionado para que no pudiera evadirse.

El astuto Moriondo placía de halagos a la bella sangüesina, asistía a reuniones, trovas y saraos y la explendía con regalos suntuosos.

Celebraba la sociedad de la ciudad Nabarra las fiestas carnavales con un baile de "soirée" al que concurrían los ricos y la titulada oficialidad carlista. Asistía Moriondo luciendo uniforme de capitán del ejército del Pretendiente y dirigiéndose a Rosario que a la sazón no danzaba, díjola: "Sois siempre mi preocupación y mi dicha", y asiendo su brazo inició el paseo por el salón cuando un correo puso en manos de la angelical Rosario una carta apócrifa ideada por Moriondo, en la que Francisco le comunicaba sus desposorios con Isabel de Rocarte, joven de familia hidalga tafallesa. Reconstituída de la súbita impresión que la lectura de la carta le produjera, se desmayó y llorosa exclamó: "¡Infiel, infiel, he sido engañada!".

Renovó fuertemente las instancias Moriondo, no endulzando la triste fisonomía de Rosario y su desilusión colmó cuando oyó de su voz cristalina su resolución de ingresar como educanda en el colegio donde hizo sus estudios, lo cual realizó a pesar de la oposición de sus padres. No por eso desengañose el taimado, concibiendo el plan de raptar a Rosario.

Eran las doce en el reloj del convento, el ruidoso campanile agitaba sus múltiples y discordes sonidos y las monjitas taciturnas soñolientas de toско sarzal con las manos encubiertas por las flotantes mangas y el cuerpo con cilicios ceñido, lentamente avanzaban hacia el coro. En el silencio de la noche de luna claramente se percibía el monorítmico de las salmodias ofrendadas por las angélicas voces de las monjitas. Moriondo al pie del pórtico meditaba el plan para raptar a Rosario. Valiéndose de dos secuaces enmascarados, penetró en la celda de la educanda, asieronla fuertemente y apretando en su boca un lienzo ahogaron sus gritos, conduciéndola a una ligera cabalgadura en la que velozmente la transportaron al vecino pueblo de Sos, hospedándola en una casa que Moriondo alquilara.

Repuesta del mal estar que la vil hazaña le

ocasionara, prodigóla Moriondo elogios sin cuento, promesas de felicidad perdurable, mas nada alcanzaba de su voluntad de hierro.

Decíala Moriondo: "¿No es verdad que de este rincón apartado, donde se aumentará nuestro cariño y nuestro amor, formaremos la base de nuestra unión y felicidad futura?"

Y contestábale Rosario: "Jamás aceptaré vuestra pasión; nada alcanzaréis de mi inocente corazón y espero salir de aquí sin mácula como a esta casa me trajisteis".

Ofendido ya Moriondo por las insistentes negativas, repúsola bruscamente: "Nunca saldréis de estos muros si no consentís ser mi esposa". "Antes morir mil veces", contestó la bella. Desde el castillo roqueño de Sos, percibíase el campo en soledad vastísima mullido de terciopelo, que ondulaba dulcemente en el confín donde se abatían collados túrgidos y redondos y torrenteras umbrosas de olivar.

Un ejército a las órdenes del general Reina, acampaba en Lumbier, los carlistas estaban apostados en la ermita de la Trinidad sita en el rocoso monte de Leyre, el general carlista hubo de llamar con urgencia a las tropas que se encontraban en la comarca de Sangüesa. acudió presto Moriondo con su tercio. El ejército liberal comenzó el bombardeo de la posición carlista, llovían materialmente los proyectiles, sobre la empinada de la Trinidad, las granadas hendían las rocas y sus cascos desperdigados convertíanse en otros tan-

tos proyectiles, Moriondo al frente de su fuerza atacaba con denuedo emboscado en una vesquebrajadura del terreno, cuando una mole pétrea hirióle mortalmente, el cual conociendo que su fin se aproximaba dejó escrito lo siguiente:

"Mi general: Decid a mi primo Fernando, de Gallipienzo, que mi muerte es inevitable, que abra sus puertas al cadete Francisco, del cual solicito su perdón. Así mismo, enviad testimonio de mi muerte a Sos para que Rosario marche a Sangüesa. — Moriondo."

Se celebraba la boda de Francisco y Rosario. La comitiva nupcial era fastuosa. La novia enmiriñacada irisaba perleros collares, tocábase con sedaña mantellina. El novio vestía terno severo y los hombres sus capotes domingueros, tocábanse las damas con rizados peinados partidos por raya en medio y exhibían polisiones orondos y colas payescas. Los mozos gárrulos tañían guitarricos y rondaban, los chicos gritaban y pedían dulces.

Los invitados a la boda brindaban por la feliz pareja y danzaban en el casal de D. Gregorio. Se acercaba el crepúsculo, los murciélagos revoloteaban, lucía plena la luna emergiendo oronda por cima de Leyre y en la ciudad nabarra se albergaba un nuevo nido de amor.

Iruña, 1918.

A.

PAISAJES ARGENTINOS



Montañas centrales de la República



LA PLAYA DE LA CONCHA

Pocas serán las personas que no conocen la magnífica, la sin rival playa de la Concha, uno de los atractivos más grandes que posee San Sebastián durante la temporada estival, de renombre universal.

La playa de la Concha, como su nombre lo indica, tiene la forma exacta y graciosa de una inmensa concha.

La elegante perfección de su línea, la finura de sus blancas arenas, la regularidad y dulzura de sus olas, que antes de venir a expirar sobre la orilla hanse amortiguado en el rompeolas natural de la pintoresca isla de Santa Clara, el admirable panorama, las fantásticas puestas del sol que ofrecen a nuestra vista, todo contribuye a maravillar y cautivar al espectador, que se cree transportado a uno de esos fantásticos cuentos de las "Mil y una noches".

A los encantos naturales de este panorama único, la mano del hombre ha añadido algo: un magnífico paseo sobre la playa, en toda la extensión de la Concha, circundado de frondosos tamarindos que dan protectora sombra. Una magnífica galería o paseo cubierto, a la orilla del mar, se extiende alrededor de toda la playa, como punto de refugio de los bañistas los días lluviosos, y sirviendo de marco a todas estas bellezas, una serie de villas y hoteles suntuosos, cuyas fachadas y jardines dan la nota alegre a este hermoso paseo.

El aspecto que presenta el Paseo de la Con-

cha, a todas las horas del día, es magnífico, dominando el elemento forastero, por ser su punto de reunión, siendo otra de sus notas más características la variedad de tipos que se ven y los diversos idiomas que se escuchan.

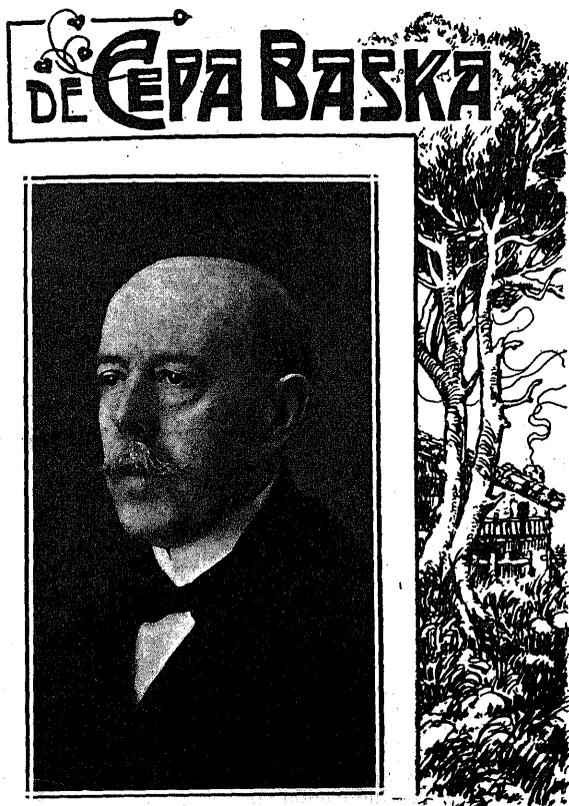
A la terminación del Paseo de la Concha, y sobre la playa, está situado el nuevo establecimiento balneario "La Perla del Océano", que será, sin disputa, uno de los mejores del mundo, y así lo han reconocido eminencias médicas que lo han visitado.

Su inmejorable situación, sus magníficas instalaciones, sus espaciosas terrazas sobre el mar, dominando toda la bahía, ofrecen al forastero una vista soberbia sobre la playa, en toda su extensión, donde miles de personas se entregan a los placeres del baño.

En el salón de fiestas, una notable orquesta ejecuta a diario, a la hora del aperitivo, escogidos programas, que son escuchados con agrado por los aficionados a la música.

Todos estos alicientes hacen que la playa de la Concha sea el punto de cita ideal, durante las hermosas mañanas estivales, de lo más granado de la colonia veraniega que nos visita.

En una palabra, esta hermosa playa, con que la naturaleza ha dotado a San Sebastián, es su mayor atractivo y ha sido proclamada como la playa más hermosa del mundo entero.



El Dr. Salterain

Oprimimos el botón del timbre y aparece una sirvienta.

— ¿El Dr. Salterain, está?

— Está, sí, señor.

— Tenga la bondad de entregarle esta tarjeta.

La sirvienta nos hace pasar a una pequeña sala, y a los pocos momentos aparece el doctor. Camina con paso menudo y levemente encorvado. Pero este encorvamiento no puede atribuirse, afortunadamente, a decrepitud, no obstante ser ya sexagenario, sino a que acaba de abandonar su estudio. Trabaja mucho, y, continuamente inclinado sobre los libros o sobre las cuartillas, por grande que sea su elasticidad, llega a domarse un tanto. Es, pues, la suya, una inclinación nobilísima, de la que podría decir lo que decía Cervantes de su brazo perdido.

— Como el Director de LA BASKONIA sabe cuánto es el amor de Vd. por nuestra raza, y como, además es Vd. una de las personalidades que honran por su saber y por sus virtudes, (el Dr. Salterain hace signos negativos), me ha encargado que lo visite a Vd. con el fin de publicar en la revista algunos datos sobre su persona.

— Agradezco esa atención del señor Uriarte; ¿pero a quién podrán interesarle? Además; eso de que se ocupe uno de sí mismo....

El doctor nos habla con la sinceridad y la franqueza en él habituales. Recordamos haberle oído esta frase: "Los que me conocen saben que no tengo pelos ni en la cabeza ni en la lengua". Y, efectivamente, el Dr. Salterain "luce" una rotunda y despejadísima pelada.

— Comprendo sus reparos — contesto. Pero en realidad no es indispensable que se ocupe Vd. de sí mismo, porque en cuanto a eso con los datos biográficos publicados en una enciclopedia norteamericana; con el prólogo que a su libro de poesías "Intimidades", puso Rodó, y con lo que yo conozco personalmente de Vd. tengo más que suficiente para mi reseña.

Y continuó: — ¿Sus padres eran baskos?

— Mi padre era de San Sebastián; mi madre de Buenos Aires.

— Sabemos que su señor padre no era un inmigrante vulgar.

— En efecto; era segundón de familia hidalga, y, cuando estaba a punto de terminar la carrera eclesiástica, la abandonó, y quiso venir a América. Sobresalía, naturalmente, entre los conterráneos que a estos países venían. Cultor de las cosas de espíritu, decía que él no había venido a América a hacer fortuna.

— ¿Y qué opina Vd. de la colectividad baska en Montevideo?

— Que está muy acreditada, como en todas partes. Pero hay que decirlo: los centros o sociedades que he conocido, se han ocupado casi exclusivamente de romerías y comilonas. Y hay aspectos mucho más respetables que atender: el de la protección en la lucha por la vida; y el del cultivo de los valores culturales: letras, música, etc. La sociedad Euskal Erría es una promesa; veremos lo que hace.

— ¿Qué opina Vd. de las bibliotecas en las sociedades baskas?

— Que son absolutamente indispensables. Sobre todo hoy que hay entre los baskos intelectuales y artistas verdaderamente descolantes, es elemental que una biblioteca de autores de nuestra raza, tan completa como sea posible, es imprescindible.

El doctor nos habla con entusiasmo y con gran facilidad de expresión, de escritores baskos, de música baska, de historia baska, etc. y nos cuenta, además, algunas anécdotas. Cita detalles de Elkano, Okendo, Churruka, Garay, Zabala... y, sobre todo, por haberlo tratado mucho, del ilustre botánico bizkaíno Don José de Arechabaleta, que tan importantes servicios prestó, simultáneamente, a la ciencia y a esta república, y del que se declara el Dr. Salterain gran admirador. Vemos con satisfacción que este señor ha estudiado algo de su raza. Porque — es lamentable decirlo — la generalidad de los descendientes de baskos, manifiestan con orgullo la raza a que pertenecen; pero no se han ocupado de conocerla. Verdad

es que con los mismos baskos suele ocurrir lo propio.

De la Enciclopedia que he citado, publicada en Norte América, extractamos lo que sigue:

"Como se ve en la lista parcial de sus trabajos publicados, figuran con preferencia los temas acerca de la tuberculosis. Esta ha sido la faz más simpática de su vida de hombre de ciencia y de su entidad personal. Los estudios sobre la terrible enfermedad, su constante prédica acerca de su profilaxia, su empeño continuado, han logrado llevar a feliz término una institución digna de las mayores loas, la más generosa y humanitaria: la "Liga Uruguaya contra la tuberculosis", que ha merecido los más altos elogios de toda la prensa del país y extranjera, y el agradecimiento más sincero por parte de todos los ciudadanos de su patria.

Su laboriosidad extraordinaria y su espíritu de iniciativa, le llevaron a fundar la "Sociedad de Medicina" y el "Museo Histórico del Uruguay", dos instituciones ejemplares entre todas las de su género.

Su vida política ha sido meritoria en grado sumo, señalándose por su actuación siempre correcta, altruista y patriótica. Ha sido diputado, senador y Ministro de Relaciones exteriores".

El Dr. Salterain, además de destacarse en su profesión, es hombre de una cultura general extraordinaria, y de un espíritu delicado, que ha rendido inspiradas ofrendas a la Poesía. Paralelamente a su vida, y con toda espontaneidad, ha ido dejando en delicadas rimas, impresiones, pensamientos, estados de ánimo. A requerimiento de su familia y de algunos amigos ha reunido en un interesante libro, "Intimidades", las poesías esparcidas en diversas publicaciones.

"La diferencia de matices de los versos — dice el insigne Rodó en el prólogo — refleja bien la interposición de tiempo entre unos y otros, pero a todos los une un carácter del que adquieren acaso su más subido valor, su condición de poesía natural y espontánea, que lleva en el fondo la verdad del sentimiento, y en la forma la melodiosa afluencia de un instinto musical extraño a todo procedimiento laborioso.

En el ejercicio de la carrera de medicina — dice el mismo Rodó — no sólo confirmó desde el primer momento la superioridad de su ciencia, sino que la realzó con los atributos de una superioridad moral todavía más digna de encarecimientos. Dos caminos se ofrecían, para optar, a quien, como él, había ganado puesto eminente en un género de estudios que es a la vez medio lucrativo: la persecución, muy legítima, del bienestar y la fortuna, o la ambición de hacer todo el bien concedido a los recursos de su sabiduría, con despreocupación de toda otra recompensa que el goce íntimo

de esa idealidad. Optó por este último camino. y puso en la aplicación generosa de su ciencia todo ese apasionado aprovechamiento de tiempo que mueve en otros la codicia; y su tiempo fué oro... para los demás".

Manuel de Aranaga.

Montevideo, Agosto de 1918.



BALADA BASKA

(Al diputado señor Aranzadi, por su elocuente discurso pronunciado en el Congreso en pro de la reivindicación del derecho basko.)

El viento agita las hojas
Las hojas de primavera
En los frondosos vergeles
Vergeles de Euzkadi bella.
No es el Aquilón furioso
Que silbando en la tormenta
Pasa airado por las cimas
De las montañas eternas
De las montañas augustas
De la hidalga y noble tierra
Sino el brisar armonioso
Del céfiro que nos llega
De rima y música nuevas.

Que suena como eco patrio
De reivindicación austera;
Eco que llega hasta el valle
Vecino de la alta sierra.

Por encañadas abruptas
Que oyeron pregón de guerra
Cuando las huestes de Augusto
Viniendo de tierras luengas
Quisieron labrar un yugo
Y al imperio uncir entera
La patria que su albedrío
En más estima tuviera.

Eco que pasa del valle
Y en la gran urbe penetra
Rimando alegre su canto
Su canto bello y poeta.

Que pide bien para el pueblo
Y para el derecho fuerza,
Ya los linderos del Ebro
Atravesando se eleva
Hasta las regias alturas
Ya la justicia se encierra;
Suave, persuasivo eco.
Que allana las asperezas
De los prejuicios absurdos,
De las malvadas vilezas
Que en entredicho pusieron.

La causa más pura y recta;
A su voz los corazones
Conmovidos se revelan
Y olvidándose constrictos
De enemistades internas.
Justicia, justicia, claman,
Justicia cumplida, plena,
Para el que altos ejemplos
Al orbe entero expusiera.

Eco vibrante de gloria,
De redención y nobleza,
Vuela, vuela cadencioso
Por los vergeles de Euskeria.

Y cuando llegues al Ernio
Más bello tu tono sea,
De los rivales de Augusto
Cantando la gloria eterna.

José de Elizondo.

Invento de un ingeniero bilbaíno

EL HIDRO-TREN

En el diario de Zaragoza, "Heraldo de Aragón", encontramos una información relativa a un invento, obra del ingeniero bilbaíno señor Aldekoa. Se trata — dice el diario zaragozano — de aprovechar la energía del mar para la navegación.

Este problema que ha preocupado a los hombres de ciencia de todo el mundo, está a punto de resolverlo un joven e ilustre ingeniero bilbaíno que ha consagrado a este estudio su inteligencia poderosa y los mejores años de su juventud.

Sus esfuerzos han cristalizado en un invento llamado el hidro-tren, cuyas pruebas se verificarán en breve.

Ya está en la ría el nuevo barco que ha de moverse con máquinas accionadas por la energía del oleaje marino, lo que supone suprimir el carbón que consumen los vapores.

Las pruebas hay que hacerlas en el mar libre, porque en la ría la marejada refluye muy débilmente.

Para hacer las pruebas sólo falta que inspeccione el nuevo barco un ingeniero naval y las autorice la Comandancia de Marina.

El tren marino construido para los ensayos está formado por seis flotadores de madera de ocho metros de eslora por cuatro metros de manga y 2.50 de puntal, que se acoplan por sus bases o fondos unos a continuación de los otros, con dobles articulaciones de acero, y cuyas cubiertas van conectadas por una serie de bielas y bombas compresoras de agua del tipo horizontal y doble efecto. Cada bomba atornillada sobre cubierta de un flotador tiene su pistón conectado con los extremos de dos bielas, cuyos otros dos extremos se articulan a una placa atornillada en la cubierta del flotador siguiente.

Las bombas van colocadas sobre las cubiertas de los flotadores, en dos series de cinco bombas de 92 milímetros de diámetro de pistón por unos 600 milímetros de curso útil. Dichas bombas aspiran agua del mar por tubos que terminan en el fondo de los flotadores y descargan dicha agua a dos tubos colectores que corren a lo largo de la línea de bombas, sobre ellas, y que están construidas así como el resto del mecanismo para trabajar a una presión de régimen de 100 atmósferas.

El movimiento de los platonos de las bombas es producido por los movimientos de los flotadores articulados al adaptarse a la forma siempre variable de las ondulaciones del mar. El agua que descargan las bombas, es dirigida por estos colectores al flotador de proa, en el cual los dos colectores se reúnen para tor-

mar un solo tubo que conduce el agua a la cámara de máquinas situada en dicho flotador de proa. En dicha cámara hay una turbina o rueda Pelton, en la que se transforma en trabajo mecánico el agua a presión de las bombas.

La turbina transmite por ruedas de cadena esta potencia al eje primario que por sucesivas reducciones de velocidad pone en movimiento la hélice propulsora instalada bajo el flotador de proa, e nel codaste de una quilla en forma de barquilla que está construida fajo el fondo de este flotador.

En dicho flotador de proa, que es el tractor de este tren marino, van también colocados un motor de explosión de 90 HP, que puede también conectarse para dar movimiento a la hélice; una bomba centrífuga que recoge y expulsa el agua que ha trabajado en la turbina y dos timones compensados movidos desde cubierta por rueda a mano y que sirve para dar al buque la dirección que se desee.

Las tuberías de alta presión de agua, al paso entre los flotadores, lleva articulaciones o rótulas y tubos prensas para responder a los movimientos ondulatorios del buque y están provistos además de dos válvulas de seguridad de resorte, colocadas en la cámara de máquinas.

En el flotador de proa, que es de forma afinada, además del cuerpo de máquinas hay una bodega de carga y sobre cubierta van: en una comba, la rueda del timón y las acomodaciones de los oficiales de cubierta y máquina. Los flotadores intermedios que son de paredes planas y sección rectangular con cada uno una bodega de carga y están provistos de sus correspondientes escotillas, cuarteles encerados y medios de cierre herméticos. En el flotador de cola que es también de forma afinada, hay una bodega de carga y una acomodación para la marinería.

Los flotadores dejan entre sí espacios en cuña o triangulares suficientes para responder a las ondulaciones del tren, y en estos espacios el cierre lateral de los costados se consigue con aletas de chapa de acero cosidas en la popa de cada flotador siguiente. El objeto de este dispositivo es aminorar en lo posible la resistencia a la propulsión del tren marino.

La hélice propulsora que es de hierro colado, de cuatro palas y de 1.100 milímetros de diámetro por 1.200 milímetros de paso, girará a unas 200 revoluciones por minuto y puede ser accionada por el motor auxiliar de explosión por la turbina de fuerza de mar o por ambos motores a la vez.

Como se comprende, fácilmente la potencia de la turbina será variable con el estado del mar y ángulo que forma el rumbo del tren marino con la dirección de propagación de las ondas. Dicha turbina está prevista para utilizar un maximum de unos 120 caballos. Los



accesorios y pertrechos, anclas, cadenas, cables, bitas, defensas, luces e instrumentos de navegación, son los corrientes para este tamaño de buques.”

De desear es que las pruebas, que van a verificarse en breve, den buen resultado.



LA ESPADA DEL GENIO

En otro tiempo el mundo no era, como es ahora, una bola; tenía un límite su superficie desde donde se caía al abismo. En el borde del mundo había un tosco palacio y en él habitaba un Genio.

Como los genios tienen el poder que les dá la gana, un día se le ocurrió hacer una mujer y un hombre de carne y hueso como nosotros, porque había concebido la idea de que vinieran a poblar el mundo aquellas dos personas, ya que por entonces no había más que animales. Y un día llevó el genio al hombre al palacio que estaba al borde del mundo, y le dijo:

—Mira la tierra que vas a habitar cómo está sostenida.

Y el hombre quedó maravillado, sin comprender cómo de un hilo tan sutil podía suspenderse el mundo.

Y el Genio le dijo:

—Este hilo que sostiene la Tierra es la Mentira, y yo tengo esta espada, que se llama la Verdad, con la que un día cortaré el hilo de que pende el mundo y se hundirá para siempre en el abismo.

Y el hombre pensó con horror lo que podía ser de él y de su mujer, a merced de un Genio y un hilo, y como no sabía entonces lo que eran la Verdad y la Mentira, pensó sólo en evitar la muerte. Aprovechó la ocasión de que el Genio se hallaba al borde del mundo para empujarle tan reciamente, que Genio y espada desaparecieron en el abismo. Y entonces el hombre rió satisfecho, y bajó del palacio a la Tierra y huyó con su mujer sin decirle lo que había hecho, ni tampoco se lo dijo a sus hijos cuando los hubo más tarde.

L. H.



Gira del corresponsal

Nuestro corresponsal viajero, señor Emiliano Sierra, se encuentra en estos momentos en Pichi Mañhuda, después de haber permanecido en Juan de Garay.

Nos encarga hagamos presente su gratitud por la

afable acogida que le dispensan nuestros compatriotas.

La Sociedad "Laurak Bat" de Bahía Blanca

Ha celebrado asamblea general extraordinaria, en la que se ha autorizado a la Comisión Directiva la emisión de trescientas acciones de cincuenta pesos moneda nacional cada una por un valor total de quince mil pesos moneda nacional, para llenar necesidades de orden interno.

Dichas acciones estarán garantizadas con el capital social, cuyo monto según balance anual practicado el 31 de diciembre de 1917, asciende a la cantidad de \$ 24.470 m/n. representado por el edificio y terreno social, muebles y útiles, dinero en efectivo en caja y en el Banco de la Nación Argentina.

Anualmente la C. D., el primer domingo del mes de Enero de cada año, procederá a sortear en Sesión Pública, en el local Social, el número de acciones que considere conveniente, de acuerdo con su prudente arbitrio y la existencia de fondos en efectivo en Caja y Banco; las que se abonarán a la par a sus tenedores o representantes legales o apoderados.

Predicción del tiempo

El señor Pedró P. Pon Elizague, telegráficamente anuncia la siguiente predicción del tiempo:

"Gualeduaychú, 19 de Agosto 1918. — Perturbaciones atmosféricas en la República Argentina del 22 al 28 del corriente. Fuertes vientos y grandes descargas eléctricas".

D. Andrés Ibarrola

En esta capital ha dejado de existir el señor Andrés Ibarrola, que durante largos años residió en Jovita (Córdoba), donde desarrolló sus actividades en el comercio, en la agricultura y ganadería.

No obstante hallarse radicado en el país hace muchísimo tiempo, jamás se olvidó del solar euskaro y sobre todo de su pueblo nativo, Berastegui, al que hizo importantes donaciones en su último viaje que en oportunidad dimos a conocer en estas columnas.

D. Miguel M. Plaza

Ha fallecido en esta ciudad el conocido consignatario don Miguel M. Plaza.

Don Juan A. Arroquigaray

Ha fallecido recientemente en Monte. Excelente caballero, modelo de funcionario público, de comerciante y vecino, sus amigos se proponen levantar un mausoleo en el cementerio de dicha localidad en homenaje a su memoria.

El "León XIII" e "Infanta Isabel de Borbón"

La agencia en ésta de la Transatlántica Española, de acuerdo a una comunicación de la compañía, ha fijado la salida del "Infanta Isabel de Borbón", para el 11 y la del "León XIII", para el 19 de Septiembre próximo.

El primero de dichos barcos es esperado del 1 al 2 del mes entrante, en viaje de Barcelona y escalas, con numerosos pasajeros, correspondencia y un cargamento de productos españoles y el "León XIII" debe llegar a nuestro puerto, del 13 al 14 del mismo mes.

Ambos vapores regresarán a España con fuertes remesas de trigo y otros productos.

D. José Miguel Ibargoyen

En Polanco acaba de fallecer, a la edad de 84 años, nuestro compatriota don José Miguel Ibargoyen, en cuya localidad residía hace muchísimos años.

Formó un hogar honesto que seguramente ha de seguir su ejemplo.

Enlace

En Magdalena ha sido consagrado el enlace de la señorita Inés Olariaga con don Pedro Róo Laley,

actuando como padrinos doña Juana O. de Uranga y D. Constanza Róo y como testigos los señores Martín Ezquiaga y D. Segundo Uranga.

Necrología

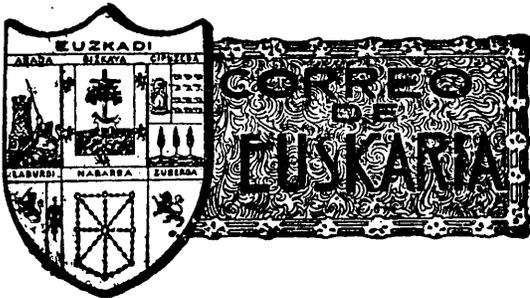
Han fallecido en la capital federal:

Francisca O. de Ugarte, Eduardo G. Espil, Felipe A. Sorrondegui, Pedro Sáenz, María Ugarte de Biain.
—En San Isidro: D. Celestino Larregui.

ADMINISTRATIVA

Rogamos a los señores suscriptores que han recibido aviso del descubrimiento en que se encuentran con esta Administración se sirvan girar a la mayor brevedad, a fin de poner al día las cuentas administrativas.

LA ADMINISTRACIÓN



ALABA

INCAUTACION DE LAS COSECHAS

El ayuntamiento vitoriano que con tanta cordura atiende lo relativo al bienestar del vecindario y trata de evitar los monopolios que encarecen los artículos de primera necesidad, se propone incautarse de las cosechas de trigo en las eras.

EN JUN

Las tormentas han arrasado los campos perdiéndose los viñedos.

El vecindario se halla consternado.

GIPUZKOA

EN IRUN

Mientras tenía lugar la excursión al monte de San Marcial, ocurrió en Irún una sensible desgracia.

Un camión automóvil, guiado por Martín Aguirreche, criado de la Casa de los Hijos de P. Larrañaga, atropelló a la niña Irene Rodríguez, de tres años de edad, hija de un carabinero.

Recibió tan graves heridas que falleció en el Hospital, a donde fué llevada con toda rapidez.

LA MORAL EN LA PLAYA

El Ayuntamiento donostiarra ha resuelto que se ponga en vigencia y se observe estrictamente la separación de sexos en los baños, haciéndose obligatorio al propio tiempo el uso de las capas a los bañistas que circulen por la playa, para evitar que se registre alguna nota desagradable.

EN EIBAR

Existe en el Ayuntamiento el proyecto de crear una Academia Municipal, como elemento complementario de la enseñanza primaria elemental.

Dadas las tendencias progresistas de Eibar, no será difícil que dicho proyecto se convierta pronto en realidad.

EN ANDOAIN

Con las obras realizadas en los soportales de la Casa Consistorial, han quedado en magníficas condiciones para el juego de pelota a que se destinan.

Con motivo de la inauguración, se jugó un interesante partido, conteniendo los jóvenes de la localidad: Ganzarain y Otegui (Chitibar Chiki) contra Urchoegía y Fernando Ezkerra, siendo muy aplaudidos los contendientes.

EN TOLOSA

Los agricultores están satisfechos porque las nortalizas que cosechan alcanzan precios elevadísimos como nunca se han conocido.

Menos mal que alguien esté contento con la suba de los artículos alimenticios.

CUEVAS DE LANDARBASO

Han quedado cerradas las cuevas de Landarbaso.

EL PRECIO DE LAS PATATAS

La prensa donostiarra está escandalizada del elevadísimo precio que en San Sebastián han alcanzado las patatas. En el mercado se cotizan a 0.50 pesetas el kilogramo.

Por más que la junta de subsistencia trata de evitar los monopolios, a veces no puede conseguirlo.

PASAJES

Procedente de la Argentina llegó a este puerto el vapor "Adelina" cargado de trigo.

El gobernador fiscaliza la adquisición, para que la carga sea equitativamente distribuida para evitar los monopolios que en estos tiempos se han puesto muy de moda.

SPORT BASKO

En el Frontón Moderno de San Sebastián, no decae el interés que despiertan los partidos de pelota que se vienen jugando esta temporada.

EN ASTEASU

Se ha celebrado con la mayor solemnidad la festividad del Corpus.

ZARAUZ

Al vecino de este bello pueblo, don Luis Ayestarán, le ha concedido el Ministerio de Fomento, una patente de invención por "un nuevo procedimiento para absorber el agua que contengan los carbones".

EN EIBAR

Ha contraído matrimonio la señorita Arrizabalaga con el señor Pedro Alonso.

—Se celebró una becerrada benéfica.

EN TOLOSA

Han dado comienzo los conciertos nocturnos veraniegos acordados por el Ayuntamiento.

Se celebran en el paseo del Triángulo y son escuchados con gran agrado por la concurrencia.

—Organizada por la Junta Directiva del Casino, ha tenido lugar una becerrada benéfica.

EN FUENTERRABIA

Ha sido muy lamentado un suceso que ha costado la vida a un muchacho joven.

En el punto denominado Gastañalde, prestaba servicio, a la madrugada, un carabinero. Procedentes de Francia atravesaron la ría dos o tres individuos. El carabinero les dió la voz de ¡alto! y como la intimación no fuese atendida, hizo fuego. El proyectil alcanzó a uno de los individuos y quedó en el suelo. Los otros huyeron.

Bien pronto se vió que el individuo alcanzado por el balazo, se hallaba muerto. La bala le había penetrado por un costado, atravesándole el corazón.



Por habitar en Fuenterrabía y ser conocido como algo contrabandista, fué identificado en seguida. Se llamaba Joaquín Tellería Recarte y tenía 18 años de edad.

Parece que este joven acostumbraba a ir a Francia, vadeando la ría; pero todos convienen en consignar que su pequeña delincuencia no merecía un castigo tan fatalmente severo.

Al carabainero se le está instruyendo el sumario consiguiente; pero el caso es que no podrá recuperarse la vida del pobre muchacho.

PEREGRINACION A ARANZAZU

El arciprestazgo de Mondragón había organizado una peregrinación al Santuario de Nuestra Señora de Aranzazu, peregrinación que se celebró con toda solemnidad y animación que pudiera esperarse.

EN USURBIL

Con una animación extraordinaria se efectuaron las fiestas.

El concurso de ganado subvencionado por la Excma. Diputación y el ilustre Ayuntamiento.

Asistieron además del alcalde y de los concejales, el diputado provincial señor Urreta.

El concurso alcanzó un lisonjero éxito. Se presentaron 90 vacas y tres toros reproductores y fueron premiadas 45 vacas y dos toros.

Terminado el concurso, se celebró un banquete en el Ayuntamiento.

—Se celebró en medio de gran entusiasmo el concurso de bolos, inscribiéndose 31 concursantes.

El resultado fué el siguiente:

Primero. José Antonio Bereciartúa, que tiró 39 bolos.

Segundo. Isidro Urquía, que tiró 37.

Tercero. Francisco Mario, quien también tiró 37. Los premios fueron de 52, 30 y 16 pesetas, respectivamente.

Después tuvo lugar el partido costeado por el Ayuntamiento, conteniendo Olarrondo y Maiz contra Aizabarrena y Sagardía.

El partido fué competentísimo, durando una hora y 55 minutos.

Ganaron el partido los primeros, quedando los otros en 14 tantos para 24.

Por la noche continuaron los festejos que fueron amenizados por una banda de gaiteros.

Las fiestas, que tuvieron brillantísimo resultado, fueron presenciadas por aristocráticas familias.

INICIATIVA PLAUSIBLE

El alcalde de San Sebastián, señor Zuaznabar, ha tenido la idea de constituir una especie de Comisión de arbitraje, que oiga, atienda y resuelva las reclamaciones obreras.

El señor Zuaznabar trata de constituir una especie de Comisión de arbitraje.....

Esta Comisión de arbitraje, habrá de subsistir de modo permanente, para estar dispuesta en todo momento a intervenir en los conflictos sociales. Pero la idea principal que anima al alcalde es la de que esta Comisión sea estimada por los obreros como un organismo protector y a ella acudan formulando sus pretensiones, en determinada época del año (los meses de Febrero y Marzo). Si esto se consiguiera, la Comisión con su autoridad, obraría de modo muy eficaz y los obreros obtendrían seguramente satisfacción a sus demandas justas, y la ciudad vería alejado el peligro de que en la temporada estival, se planteen conflictos enojosos y perturbadores.

EN HERNANI

El Ayuntamiento ha querido conmemorar el fin de la epidemia variolosa, organizando varios festejos.

La Corporación Municipal acompañada de numerosos vecinos se trasladó a la carretera de Lasarte,

donde se había colocado una lápida con el nombre de "Avenida del 2 de Abril", que es como se denominará ahora aquel lugar.

Allí se celebró una sencilla ceremonia, descubriéndose la lámina.

Luego en el hospital tuvo lugar una ceremonia religiosa.

Las calles estaban adornadas y los balcones aparecían con colgaduras.

En la iglesia se cantó la misa de Perosi, por elementos corales de San Sebastián. Destacó entre los cantantes el solista del Orfeón Donostiarra, señor Olaizola, que es hijo de Hernani.

Ofició el párroco de Hernani y ocupó la cátedra sagrada el presbítero señor Achukarro, pronunciando una oración adecuada al acto.

Terminada la misa, la imagen de la Virgen fué llevada en procesión, al hospital.

Antes de entrar en el interior varias niñas recitaron poesías y el alcalde, señor Barrenechea, en un breve discurso, agradeció al vecindario de Hernani el concurso que había prestado a la fiesta.

Terminó con un viva a Hernani, que fué contestado con entusiasmo.

Al mediodía se verificó en la plaza un banquete popular, de 300 cubiertos. La alegría fué desbordante.

Después hubo fiestas típicas, actuando muy bien los "espatadantzaris, palankalaris", etcétera. También se jugó un interesante partido de pelota.

La animación duró hasta la noche, no registrándose la menor nota desagradable.

VILLAFRANCA

La Banda Municipal de esta localidad ha ejecutado una notabilísima obra del novel compositor D. Bruno Imaz.

El triunfo alcanzado con tal obra ha sido tan enorme, que la noticia ha repercutido en toda la provincia.

Se trata de un muchacho excesivamente modesto, que sólo tiene veinte años, pero que como compositor promete mucho.

Celebramos que en su primera obra haya salido tan airoso.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián:

Manuela Beldarrain y Echeberria, Francisca Barandiarán y Montel, Josefa Gabirondo, Juan Liceaga y Urdampilleta, Juana Urteaga, Aristizabal e Iraz de Latiegui, María Artela y Echeberria, Juan Gaztañaga y Usabiaga, Miguel María Aizpurua y Casares, Juan José Aguinaga y Labayen, Bonifacia S. Eguirra, Juan Irasi Larrea.

En Azkoitia: Don Juan Luis Careche y Gros.

En Fuenterrabía: Don Guillermo de la Lama y Otegui.

EN LEZO

Se efectuó el enlace de la señorita tolosana Juliana Sarasola, de Ibarra (Tolosa), con el joven don José Askazibar.

BIZKAIA

UNA ESTATUA

La Junta de Cultura Baska (Bilbao), ha acordado proponer a la Diputación la compra de la estatua "Morfeo", del escultor Mogrovejo, para vaciarla en bronce.

PERIODISTA FALLECIDO

Ha dejado de existir en la capital bizkaína el señor Luis Echebarría, director de "El Noticiero Bilibaíno".

En el entierro iban 40 hachas de respeto llevadas por los directores de los periódicos locales y otras personalidades.

Tanto los funerales como el entierro han constituido una sentida manifestación de duelo.

CUESTION DE LIMITES

Entre Ermua y Zaldibar se han producido divergencias respecto de la antigua cuestión de límites.

La Diputación ha tomado cartas en el asunto y trata de dirimir las divergencias.

LA INDUSTRIA NAVIERA

Se han verificado tres botaduras de barcos.

En los astilleros de Beraza y Compañía de Luchana-Erandio se ha botado un vapor de 280 toneladas, llamado "Aingeru-Zar", que se destinará al cabotaje.

En los de Cadagua se botó el "Julia Cadagua", propiedad de los mismos astilleros.

En el Río Galindo, el balandro "Juan Luis" de los señores Alberdi y Beascochea.

A las ceremonias con que se han celebrado las tres botaduras asistieron las autoridades de marina, representantes de las casas constructoras y armadores y distinguidas personalidades de Bilbao.

FIESTA DE LA FLOR

En Bilbao, que siempre se ha distinguido por sus sentimientos caritativos, se ha realizado con todo esplendor la simpática fiesta de la flor, con un resultado económico que ha de contribuir a llevar el consuelo a más de un necesitado; pues esa es la finalidad única de dicha fiesta que se está generalizando en todas partes.

LA "GRIPPE"

Esta enfermedad, que como se recordará alcanzó tan extraordinario desarrollo en Madrid, hizo también su aparición en Bilbao, pero con carácter benigno.

LOS NAUFRAGOS DEL "ITURRIBIDE"

En la Comandancia de Marina de Bilbao, prestó declaración sobre el hundimiento del "Iturríbide", el capitán de dicho barco, don Pedro de Urizar.

El "Iturríbide" era un barco de 582 toneladas; salió de Inglaterra el día 15 de mayo a las seis de la tarde, con cargamento de 744 toneladas de brea.

Del día 16 al 18, hallándose el buque a unas 30 millas al Norte Suroeste de la Isla Bardsey, a las dos horas y diez minutos de la tarde, tiraron tres cañonazos contra su popa.

Poco después aparecían tres submarinos que comenzaron a disparar cañonazos contra el "Iturríbide" sumergiéndose éste a las dos horas y cuarenta minutos.

Los submarinos no les prestaron ninguna ayuda a los tripulantes, que se habían acomodado en dos botes, pero no tardó en aparecer el buque de guerra inglés "Kilferona" que condujo a los naufragos al puerto de Holzhead.

Desde este puerto fué trasladada la tripulación a Liverpool, y el día 2 de Junio salió para Bilbao, llegando el 30.

Esto es lo principal de lo que ha declarado el capitán del "Iturri-Bide".

PROTECCION A LA INDUSTRIA

La Diputación provincial ha tenido una reunión especial para cambiar ideas relacionadas con la protección a la industria.

Se tomaron acuerdos que contribuirán favorablemente al propósito enunciado.

EN BARAKALDO

Refidísimas resultaron las elecciones complementarias para Diputados a Cortes.

El escrutinio transcurrió entre abundantes protestas y contraprotestas.

El resultado fué el siguiente:

Don Domingo Epalza: 5.464 votos.

Don Ernesto Bengoa: 3.893.

Don José Félix Lequerica: 2.408.

En consecuencia, el presidente proclamó diputado a Cortes por el distrito de Baracaldo al nacionalista señor Epalza.

LOS MINEROS

Las repetidas huelgas de mineros han creado una tirantez muy grande entre obreros y patronos.

Los propietarios de veinte minas, en su mayoría de la zona de Triano, se niegan a aumentar los jornales y cambiar las horas que exigen los obreros.

Por tal motivo, el conflicto continúa sin arreglo.

BANQUETE

En el hotel Arana, de Bilbao, fué obsequiado con un banquete el artista basko Lanzagorta.

DON JOSE ANTONIO ANDA

Penosa impresión ha causado en Bilbao el fallecimiento ocurrido en Madrid del bilbaíno D. José Antonio Anda, persona muy estimada.

Fuó consejero de varias empresas industriales y director gerente durante muchos años de la Compañía Naviera Uriarte.

BANCO URQUIJO

Desde hace tiempo se hablaba de que la Casa Urquijo pensaba establecer un Banco en Bilbao, como piensa también alguna otra Sociedad bancaria madrileña, sin duda en reciprocidad de que los Bancos bilbaínos han establecido sucursales en Madrid.

La compra de la casa de la Plaza Circular por los señores Urquijo confirmó la noticia de que se establecían en Bilbao, pero según parece no será ese Banco en Bilbao sucursal de la Casa de Madrid sino un establecimiento independiente.

Al frente del nuevo establecimiento bancario figurará el director de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, señor Sasía.

CONFERENCIA

Los diarios elogian la conferencia en el Instituto Bizkaino por el P. Chalbaud acerca de los monopolios y acaparamientos.

Hizo oportunas y acertadas deducciones respecto de tan importantes temas de la más palpitante actualidad.

NABARRA

LOS SANFERMINES

Con esa animación peculiar que ha hecho célebres las fiestas patronales de la capital nabarra, ha honrado en grande a San Fermín.

Empezaron con el alegre recorrido de las bandas de música y dulzaineros por las calles de la población, predisponiendo favorablemente al vecindario y forasteros que llegaron en grandísimo número.

El "encierro" se efectuó sin incidentes, pero como siempre, presenciado por una multitud.

— En el Campo de Sport de la Sociedad de Cazadores y Pescadores se verificó la segunda tirada de pichón.

El primer premio se lo repartieron los señores Labarda, de Madrid, y Ochoa, de Pamplona.

El segundo fué distribuido entre don José Murillo y don Ramón Ochoa.

— En Euskal Jai jugaron Echaniz y Tacolo, del cuadro de San Sebastián, contra Azkoitia y Echezarreta.

Ganaron los donostiarras por dos juegos de ventaja.

— En el teatro Gayarre se verificó a las once y media el primer concierto matinal organizado por el Ayuntamiento.

Tomaron parte el Orfeón Pamplonés, la banda de Santa Cecilia, la diva Pepita Sanz y el violinista Quiroga.

— Las corridas de toros, tal, cual.



— La comparsa de gigantes y cabezudos, hicieron las delicias de los chicos y de muchos grandes.

— Se verificó en el paseo de la Taconera, el acto de colocar la primera piedra del monumento que ha de erigirse a Sarasate.

El alcalde echó la paletada y el obispo de Pamplona pronunció un discurso muy elocuente, elogiando la memoria del gran artista.

Por la noche, en la plaza del Castillo se quemaron vistosos fuegos artificiales.

— Partidos de pelota en el Eskal Jai, competidos y concurridísimos.

— La procesión de San Fermín, lucida como siempre. Recorrió el itinerario de costumbre presidida por las numerosas autoridades.

— Un concierto dado en la calle de la Estafeta resultó brillantísimo.

— En el Casino Principal se celebró por la noche un gran baile en honor de las señoritas forasteras.

— Las bandas que debían tomar parte en el almuerzo musical fueron cariñosamente recibidas. Todas desfilaron por el Ayuntamiento, donde el alcalde les dió la bienvenida.

NUEVO TENOR

En Pamplona ha gustado la voz del tenor beratería D. Isidoro Fagoaga.

HOMENAJE A VILLOSLADA

La Junta organizadora de las fiestas conmemorativas del centenario del nacimiento de Nabarro Villoslada ha adjudicado el primer premio, en el concurso de proyectos de monumento, al señor Uruzábal.

El tercer premio ha sido para el escultor guipuzcoano señor Barrenechea.

UNA CONFERENCIA

En las Escuelas de San Francisco de Pamplona ha dado una interesante conferencia sobre los retiros obreros, don Fidel M. Urbina.

El auditorio lo aplaudió con cariño.

LA "GRIPPE"

Muchísimos enfermos ocasionó en Pamplona la "grippe" que pasea triunfante por toda la península.

LA VENTA DEL PAN

Las autoridades pamplonesas han dispuesto que en lo sucesivo se venda el pan a peso, para evitar abusos que a veces los comerciantes poco escrupulosos cometen en perjuicio del consumidor.

EN VILLA FRANCA

Se destruyó por un incendio el almacén de Felipe Salezas, en el que había depositada una cantidad de fardos de alfalfa.

No se registraron desgracias personales.

EN LUMBIER

En sólo dos días se registraron 402 casos de "grippe".

Resulta elevado el porcentaje, si se tiene en cuenta que la población total de dicho pueblo es de dos mil habitantes.

EL IBERO

Pereció ahogado el joven José Isu.

CONGRESO DE FARMACEUTICOS

La Diputación ha aprobado el reglamento del Cuerpo de farmacéuticos nabarros.

NUEVO CAMPO DE "TENNIS"

Ha tenido lugar en Pamplona la inauguración del nuevo campo de "tennis" en cuya población se ha desarrollado mucho la afición a este sport.

PELOTA

Los partidos que se juegan en el "Euskal Jai" de Pamplona se vieron concurridos.

EN SANTESTEBAN

Con gran animación se celebraron las fiestas locales.

Los partidos de pelota, fueron los espectáculos que atrayeron mayor público.

Otro de los espectáculos que también despertó viva curiosidad fué la carrera de caballos efectuada en el paseo de Inzacard.

Fué un acto muy atractivo, no sólo por contemplar a los simpáticos doneztebarras que cabalgaban en sus briosos y elegantes caballos, sino también por conocer quién se hacía poseedor de las cintas que donaron para este fin las señoritas del pueblo.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

ORZAIZE

Gure ichturianten zorthe deithoragarria.

Duela bi urthe uztailean Bernard Orpustan eta Jean-Léon Aguerre gure herritarrek khoro saindua hartzu zuten Ahurtiko semenarioan Jaun Aphez-pikuaren eskuetarik.

Gero biak joan ziren soldado. Jaz, Orpustan, eriturik, etcherat itzuli zen eta hil. Aguerre aldiz, kolpatua izanik, joan den Mendekoste bezperan hil izan da.

Hogoi urthetan, biak, rerurat. Goinchko, gure arabera.

ITSASU

Rocquefort deitzen den gasnaren egiteko, gure artzainek ardi esnea saltzen dute nasai ki hirur hilabetez hurbil, urthe oroz.

Aurthen hamasei sos egin du pitak. Herrian gel-ditu baita buru hortarik berrogoi eta hamar bat mila libera diru.

Euskal-herrian kompainia berak badauzka ha-meka gasna edo esne etche. Aurthengo sasoinan, orotarat erosi dituzte hirur ehun eta hamabortz mila eta lau ehun pinta esne. Hamaseira sos pinta, heldu baita berrehun eta berrogoi eta hamabi mila, hirur euhn eta hogoi libera.

Zazpi berrogoia! Zer diru meta!

Heldu baita, sasoinan, egun bakhotch erosi dituztela zazpi mila pinta esne; bi mila zortzi ehun eta hogoi-ta bortz liberaren heina.

Baigorin, Aitattok hunkitu bide ditu hamalau mila liberaz goiti.

Itsasun ere, badira ongiehko hartu dutenak. Iduri luke Eskual-herriko artzainek-behar lituzketela ben-erthaldeak emendatu eta ontsa moldatu.

Mozkin ederrari badagozi.

SANTA-GRAZIA

Santa-Graziako herriak zor du orhitzapen behech bat Ardans, jaun bikari zenari.

Ardans jauna izan da heben hanits estimaturik zeren zen aphez bide ederrekoua. Elizako eginbidetan chuchen zen eta sutatu; jentekilango sarjelkh et hitzaldietan aldiz chehe eta gozo.

Hil de Frantziaren zerbutchian, bethatzen zialarik, soldado houn bezala, Frantzes orok herriari zor dien eginbidia.

Goure othoitziak entzuten dutu, eta ez du agian ahateren, zelu gain hartan hain ountsa, zounbait ourthez, erlijioniaren gañen argitu dian parrochia.

OMIZE-GANEKOUA

Curutchet, Jauregiko jaun aphez gaztia, gerlan hil da, aitzineko egun hoietan. Chateau-Thierry ondouan erori da.

Eri egonik zounbait denboraz, galthegin zian su-ialat jouoitia. Jaun aphez gazte hori, hanitch adetara, gizon, haituzkouetarik bat zen. Khorpitzten eder, izpirituz eta bihotzez ederrago. Botz bat bazian miragarria; ez balu Curutchetk ukhen Elizalako zian ekhardura zinezkoua, haren botza izanen zen haren-tako, lurreko auhoure eta hountarzun bide handia.